

## Resumen de los comentarios

BORDER 2012  
Brownsville Public Library.  
Brownsville, TX.  
12 de noviembre 2002

Saludos

Me gustaría repasar algunos asuntos de logística. ¿Se han registrado todos?

¿Tienen una Orden del Día y una copia del borrador del documento de Frontera 2012, una hoja de información y una forma para comentarios públicos? Nos pueden entregar esta forma al final de la junta, por facsímil o por correo regular. Nos pueden dar estas formas y nos dará gusto escuchar sus comentarios. Vamos a repasar el programa.

Explicación del Orden del Día. La primera aclaración en esta agenda es específica para Frontera 2012.

Presentaciones:

Greg Cook EPA – Administrador Regional para la Agencia de Protección Ambiental  
Región 6

Ralph Márquez – Comisionado de la Comisión de Texas para Calidad Ambiental  
Alfonso Martínez – Representando al Estado de Nuevo León.

Javier Omar – Director de Asuntos Fronterizos, SEMARNAT.

Margarita Palafox – también de SEMARNAT, México.

Sr. Greg Cook:

Gracias, es un placer estar de regreso. Empezamos a trabajar con el gobierno de México y el gobierno del Estado. Nuestra principal meta es empezar un nuevo proceso que pueda expresar preocupaciones estatales, regionales y locales. Espero que todos tengan una copia de este documento sobre la Frontera México – EU, los animo a que tomen una antes de retirarse porque creo que realmente expresa la estructura, el plan de operaciones, pero también habla acerca de metas específicas en las páginas 14 y 15 que nos gustaría comentar con el público y más adelante en la página 21 menciona específicamente sobre como se establecerán los y la clave aquí es el proceso que refleja la preocupación de la comunidad.

Hasta donde yo sé, esta es la primera vez que hay un grupo de trabajo binacional en ambos lados de la frontera, que sea regional, que refleje las preocupaciones de esa región, así es que esta es una gran oportunidad para que ustedes involucren a funcionarios federales, estatales y locales y les informen cuales son sus problemas. Ha sido un gran placer de mi lado de la Frontera trabajar con el Estado de Texas.

Ralph Márquez – Como dijo Greg, los Diez Estados Fronterizos empezaron a ver programas de la Frontera. En general, no hubo planeación para Frontera XXI, pero cumplió su propósito. Los Estados se dirigieron a la SEMARNAT y EPA y dijeron tenemos que tener voz y voto con respecto a lo que sucede en la Frontera.

Este nuevo Programa 2012 crea grupos regionales, antes tenían que ser binacionales y había pocos grupos que encajaban en esa categoría. La premisa verdadera de este programa es que divide la frontera en cuatro regiones y permite planear y ayuda a decidir cuales son las prioridades regionales y locales. Lo que aplica aquí no necesariamente aplica en El Paso, así es que necesitamos su información, queremos que participe, les agradecemos que nos acompañen esta noche. Recuerden que lo que ustedes comentan es importante para la estructura del Programa. Se ha trabajado mucho en esto, pero los objetivos solo son cosas en lo que podemos creer basado en experiencias pasadas, pero ustedes tienen la última palabra con respecto a lo que es importante en su comunidad. Los animo a que continúen activos e inviten a sus amigos. El programa no funcionará sin usted. Gracias.

Carlos Rivera – Quisiera enfatizar una vez mas que Frontera 2012 es una sociedad en ambos lados de la Frontera.

Margarita Palafox – Gracias, básicamente les queremos agradecer a nombre de SEMARNAT. SEMARNAT está muy preocupada por lo que está pasando y que las acciones relacionadas con el Programa causan un impacto. Esto solo se puede lograr si ustedes nos ayudan a identificar cuales son sus prioridades y luego incorporar posibles soluciones. Les agradecemos por su presencia aquí esta noche, pensamos que la participación del público en este Programa, no solo le da validez; sino que es la única manera en la que podemos incorporar todos los problemas relacionados al ambiente que usted considera necesitan atención inmediata. Muchas gracias.

Alfonso Martínez - Co-Presidente de México. Lo que es interesante de este proyecto es que para principios del 2003 se van a formar grupos de trabajo binacionales, que van a tratar con diferentes programas relacionados con irrigación y recursos naturales en nuestras áreas fronterizas. La región cubre prácticamente desde Del Río a Brownsville del lado de Estados Unidos, y desde Acuña hasta Matamoros del lado mexicano. Esta región tiene características únicas, muy diferentes a otras regiones. Tenemos que identificar los problemas regionales, pero también a las personas que pueden participar en los grupos de trabajo para establecer el criterio para lograr inversiones para programas ambientales. Esperamos que participe esta área de Matamoros – Brownsville, no sólo en nuestras reuniones públicas pero también en los grupos de trabajo porque son los que se van a encargar de la política ambiental a lo largo de la Frontera. Gracias.

Omar – Muchas gracias por la invitación. Vamos a compartir algunas ideas de como organizar juntos este programa, SEMARNAT y la EPA de EU y las autoridades ambientales en los estados Fronterizos de México y EU. Solo quisiera enfatizar esta noche, la importancia de tener a todos ustedes aquí reunidos para comentar y darnos su información para este borrador del Programa Frontera 2012. Lo que queremos al final de

cuentas es que usted tenga la última palabra en este Programa para poder transmitir las prioridades de esta comunidad en ambos lados de la Frontera.

La relación entre México y EU con respecto a cuestiones ambientales data de veinte años o más, tal vez. Recientemente, nos hemos dado cuenta que nuestras economías están entrelazadas y que compartimos problemas comunes a lo largo de la Frontera. Esa es la importancia de contar con este Programa, para tener mejores ideas para solucionar estos problemas que compartimos a lo largo de la Frontera, así es que gracias, y tomaremos sus comentarios para contar con un proyecto con el que podamos empezar el año entrante. Una vez mas gracias, y creo que el Programa tendrá un impacto muy significativo en la Frontera.

## VIDEO

Gracias, Ralph Márquez les va a hablar un poco acerca de la implementación y siguientes pasos para los grupos de trabajo regionales.

Ralph Márquez – Han de estar pensando, este es un gran programa, pero ¿cómo lo van a llevar a cabo y como puede participar usted?

Primero, el plan va a reunir a los grupos de trabajo regionales a principios del año entrante. Necesitamos determinar quien se va a involucrar, quién puede participar, así es que es importante que exprese su deseo de participar. Es importante que las instituciones estén activas y que los funcionarios públicos se involucren.

Segundo, vamos a definir que problemas son importantes para esta región en especial y lo hemos hecho. Tendremos que decidir lo que es importante para las diferentes comunidades; identificar cuales son los problemas, establecer prioridades, luego establecer grupos de trabajo, estos harán que se lleven a cabo proyectos específicos. Desarrollarán proyectos, ideas, se reunirán cada dos años para presentar un informe, demostrando el progreso. Espero que los grupos estén activos.

No quiero dejar afuera a las agencias que han estado involucradas en un sin número de actividades y de las que somos socios, y vamos a mencionar algunas: CILA, BANDAN, COCEF, Corporaciones de la Comunidad Regionales, estas son instituciones que han tenido un papel y continuarán teniendo un papel en este Programa.

A nivel estatal contamos con el Departamento de Salud, muchas de estas instituciones están tratando de mejorar el área ambiental, así es que tenemos que tener involucrado al Departamento de Salud. Queremos contar con un grupo muy completo. Tendrá la oportunidad de hacer preguntas porque estoy seguro que esta confundido(a). Déjenme mencionar las metas y objetivos de este grupo regional de Nuevo León, Tamaulipas y lo que hemos hecho es que hemos tratado de identificar el problema de la información que hemos recibido, ¿cuáles son los problemas que pueden tener una alta prioridad para usted? Esta no es una pre-selección o pre-determinación de cómo hacer las cosas.

Manejo y transporte de residuos peligrosos.

Tenemos cinco metas que se les han presentado, se incluyen en el folleto. Cuando se trata de objetivos específicos y jerarquizar, es su voz y voto.

Carlos Rivera – En este momento se tiene la oportunidad de aclarar, con respecto al video o cualquiera de las presentaciones hechas por nuestros invitados. Nos gustaría contestar sus preguntas. ¿Hay alguien que quisiera que se le explicará algún punto en este momento?

Ciudad de Brownsville – Usted mencionó a partes interesadas pero no mencionó a compañías privadas a lo largo de la frontera. Su incorporación al sistema, estas cuentan con recursos, tienen información que todos podemos usar, y también las instituciones de educación superior desde El Paso hasta Brownsville, existen instituciones que cuentan con buenos recursos que podemos adquirir.

Ralph Márquez – Definitivamente en esta área hay tremendos recursos y participarán en el programa. Hay gente aquí de instituciones de educación superior, creo que demuestran el interés que tienen.

Greg Cook – Déjenme secundar eso, todo el propósito de involucrar a la comunidad es para ver con que pueden contribuir al Programa. La comunidad empresarial, así como los grupos de trabajo que tenemos de las universidades son críticos. No nos dejen hacerlos pensar que las metas más grandes desviarán a las metas mas pequeñas.

Regional Development Southmost College – Nos reunimos esta mañana con el Sr. Rivera y estamos en el proceso de desarrollar una estrecha relación de trabajo con las agencias. Contamos con un personal muy bilingüe; somos ciudadanos de la frontera; estamos listos para servir a ambos lados de la frontera.

DESCANSO (10 minutos)

Quisiera presentarles a otros socios, a algunos otros miembros de nuestra oficina de la EPA en Washington:

Ann y Ellie de la Oficina Cede.

Gina Weber – Coordinadora Fronteriza de la Oficina de la Región 6 en Dallas.

Diana Borja – Coordinadora Asuntos Fronterizos TCEQ.

Tony Franco – Comisionado Regional para Brownsville

#### COMENTARIOS DEL PUBLICO

Ernesto de León - Residente de Brownsville, TX. – Mi preocupación ha sido por varios años, la Compañía Química Flúor quien cuenta con una planta del otro lado del río. Hay material en el suelo que lo han dejado ahí, se deshacen de él dejando que lo recojan y envíen por transporte, estos son materiales para construcción. He observado en los últimos años que mis ojos, especialmente durante el verano, se me irritan constantemente los ojos debido a este material que se levanta cuando sopla el viento. Mi pregunta es si se

autorizó esa compañía química, ¿porque se deja el material ahí, porque no se eliminó el material del otro lado de la frontera, tienen problemas para eliminar este material?  
Susan – Soy reportera, tengo dos preguntas; una es acerca de sulfato de calcio, ¿es carcinógeno en su forma de sulfato? Y también estoy muy interesada en saber si hay alguien que pueda proporcionar información acerca de indemnización a agricultores o gente que ha usado este producto?

Ma. Luisa González – Soy funcionario público – Mi preocupación es desde que estaba niña. He visto como la quema de la caña de azúcar nos afecta de manera importante aquí en Río Bravo. Río Bravo es una ciudad que no cuenta con cruces internacionales. En el lado mexicano hay agricultura y principalmente caña de azúcar. Cuando sopla el viento a Tamaulipas al Río Bravo, toda la ceniza vuela hacia Río Bravo. Tengo algunas fotografías para presentar como pruebas de cómo nos afecta. Quisiera saber si es posible tomar algunas medidas para tratar este problema. Se que ese trabajo se tiene que desempeñar para procesar el azúcar de caña, pero quisiera saber si existe algún otro proceso que se pudiera llevar a cabo. Muchas gracias.

Alfonso Martínez - ¿Quién quema la caña?

Ma. Luisa González- Me imagino que son los agricultores del lado de EU.

Javier Omar Rodríguez – SEMARNAT – Soy el representante de SEMARNAT en Matamoros, Tamaulipas. Con respecto a Química Flúor, los residuos se usan para pavimentar caminos rurales, como los cimientos de las carreteras, no conocemos los análisis de este producto secundario. También hay un área adyacente a Química Flúor, completamente destruida, también se puede percibir un olor molesto. Es todo.

Nelly López Vera – Ecología Municipal, Río Bravo – Tenemos esta preocupación que es una gran preocupación para la comunidad. En este escrito, tengo un documento presentando las quejas que recibe nuestra oficina de la comunidad. Este carbón causa enfermedades respiratorias. En estas casas, la ropa de la gente, si camina por la calle, parece que está lloviendo ceniza. Las amas de casa protesta preguntando porque los Estados Unidos se aprovecha del viento que sopla del norte, es cuando empiezan a quemar la caña. Yo no pienso que ninguna comunidad en este país toleraría esto y permitiría que continuara sucediendo. Les pido que no quemen la caña de azúcar cuando sopla el viento del norte. Quisiera información y una respuesta que le pudiera llevar a mi comunidad.

Javier Omar Rodríguez – SEMARNAT - PROFEPA la quema de algunos productos secundarios de las cosechas están causando problemas como el que usted está mencionando. Lo que se ha hecho aquí son mecanismos de notificación para evitar problemas a la salud. Si gusta con mucho gusto le podemos explicar como funciona esto.

Persona No Identificada – La quema de la caña se hace para quemar la hoja y obtener el azúcar más fácilmente. Soy ciudadano de EU, si las cosas fueran al revés, si la quema se

estuviera haciendo en México, ya nos hubieran demandado. Se está afectando mucho a la gente.

Sr. García – Compañía Particular

Susan – Mi primera pregunta es con respecto al Programa Frontera 2012. Quisiera saber ¿que se está haciendo para hacerle pruebas al subsuelo? Mi otro comentario es con respecto a información de seguimiento para estas reuniones. ¿Va a encontrar la gente esta información en el periódico?

Greg Cook – Estas reuniones estaban en la estructura de Frontera 2012. El seguimiento será de los grupos de trabajo que van a ser creados como resultado de esto. El comentario que usted hace demuestra que tal vez no hayamos hecho un buen trabajo en la explicación de que este es el principio de un proceso que tendrá la habilidad de interactuar con otros grupos.

Persona No Identificada – Si usted piensa en la descentralización, de eso trata todo esto. Es el mismo Programa y al coordinarlo en un ambiente internacional, binacional es muy diferente, son dos países, dos sistemas diferentes. Lo que tenemos aquí es el esqueleto de un Programa que es la responsabilidad de todos.

Francisco Bermer – Representando al Parque Industrial Alianza – Quiero aprovechar que SEMARNAT se encuentra presente. Tenemos problemas de residuos, hay parques que se están construyendo para la industria y requieren del servicio de compañías especializadas para que recojan sus residuos y los eliminen. Conozco de un proyecto, creo que es en Méndez y no pueden obtener un permiso para eliminar sus residuos. ¿Por qué se toma tanto tiempo obtener esos permisos?

Persona No Identificada – No lo sé, ¿está en Méndez? Participan varias compañías y también participan los municipios, están teniendo muchos problemas. Ya cuentan con el permiso de la ciudad, pero se retractaron. Es un confinamiento sanitario. Es mas, están comprando un rancho ganadero muy grande para proporcionar estos servicios.

Alfonso Martínez – México necesita infraestructura, esto lo mencionamos ayer, saben que solo hay un confinamiento. Se encuentra en Nuevo León, recientemente autorizamos una nueva construcción, estamos generando nuevos proyectos.

South Texas Tech University. Dos preguntas, del lado mexicano y del lado de EU ¿qué tan estrechamente ligado está el Programa Frontera 21 a la estructura normativa existente? Hay muchos investigadores y científicos que trabajan en el área fronteriza y el problema número uno es como obtener datos que crucen las fronteras. ¿Cómo podemos obtener un intercambio de información aceptable de una agencia mexicana a una agencia de EU?

Ralph Márquez – Yo se que Texas ha desarrollado planes estratégicos para trabajar con ciudades fronterizas.

Greg Cook – Ha habido negociaciones entre la EPA y SEMARNAT con respecto a compartir información a través de la frontera. La manera en que lo hacemos no es similar, así es que se dificulta el compartir datos. No creo que nuestros sistemas de computación nos permitan hacerlo todavía, pero si creo que es algo en lo que necesitamos trabajar.

Javier Omar Rodríguez – Creo que Greg tiene razón, tenemos que estar concientes de la complejidad de este programa, tenemos diferentes sistemas normativos. Por ejemplo, con respecto a datos, tenemos diferentes sistemas para contar emisiones. Estamos tratando de tener sistemas uniformes para crear sistemas normativos similares pero lo que haremos definitivamente será tratar de aumentar nuestra comunicación en términos de compartir la misma información. Por ejemplo la Comisión Nacional del Agua en México desarrollará indicadores en términos de disponibilidad del agua. Con respecto a este asunto lo que haremos es tratar de aumentar el compartir la información entre la Frontera de México y EU.

(Inaudible)

Claudia de León - University of Brownsville – Yo coordino tres programas de la EPA. Tengo una sugerencia, pienso que este documento es muy importante si vamos a tener un impacto en nuestras comunidades tenemos que decidir quien va a participar en los grupos de trabajo. Necesitamos tiempo y necesitamos presentar algo por escrito si queremos que suceda algo. Esa es mi sugerencia.

Javier Omar Rodríguez – Con respecto al asunto de Méndez, Tamaulipas para un proyecto de un confinamiento sanitario, se ha invertido una gran cantidad de tiempo y dinero y nosotros las autoridades sabemos que es saludable construir estos confinamientos sanitarios. Pero este es un problema de información errónea. Nosotros no generamos estos residuos en el municipio de Méndez, no generamos residuos peligrosos, ¿cómo nos podemos deshacer de ellos? Si países desarrollados tienen problemas graves como este, no veo una solución rápida, no es un problema sencillo.

Omar Salazar – Inspector de Insecticidas – Se va a llevar a cabo capacitación para treinta y seis mil agricultores. ¿Hay alguna manera aparte de lo que ya tenemos, de conseguir mas dinero para capacitación en pesticidas?

Persona No Identificada – Se que en nuestro presupuesto estamos tratando de asignar más para asistencia adicional en capacitación en pesticidas (Ayuda de la EPA).

Gina Weber – Pienso que uno de los puntos es que con su asistencia podríamos saber como combinar mejor las ideas. La capacitación es una parte importante de nuestro programa de pesticidas, pero con relación a los puntos específicos, ahí es donde entran ustedes.

Salazar - ¿Tiene alguno de los estados fronterizos una lista de los químicos que se van a usar?

Gina Weber – Este es un gran ejemplo de políticas y decisiones en toda la frontera, es algo que no es específico para alguna área en especial.

Greg Cook – Ese es un ejemplo muy bueno de un problema.

Enriqueta Rodríguez – Reportera – Una petición que yo tengo para todos ustedes es crear un objetivo para que haya un lugar en el Internet en donde todos puedan obtener información acerca de todos nosotros. Se me dificulta obtener información que necesito. Es importante promover el trabajo que se está haciendo y nosotros como reporteros tenemos acceso a la información; pero algunos de nosotros tenemos una cosa y otros otra. Lo que estoy pidiendo es, dentro del Programa Frontera 2012, ¿se podría crear un sitio para tener acceso a la información para poder participar? Algunas veces decimos cosas que no son ciertas, necesitamos fuentes mejor organizadas. Gracias.

Jesús Franco – Vida Silvestre y Parques de Texas – En este Programa Frontera 2012, ¿se incluyen los recursos de vida silvestre como parte de este Programa o son parte de algo más?

Greg Cook – En este momento no, pero si se incluirán.

Gina Weber – El Departamento del Interior y otras instituciones internacionales cuentan con otros acuerdos binacionales. A nivel local probablemente haya una inclusión; SEMARNAT involucra recursos naturales, pero a nivel nacional.

Javier Omar Rodríguez - Gina tiene razón, tenemos una cooperación permanente con el Departamento del Interior con respecto a áreas protegidas ubicadas en la región fronteriza, así como con el Departamento de Agricultura de EU sobre asuntos de bosques. Para todas estas cuestiones contamos con acuerdos a nivel binacional por eso no se incluyeron.

Persona No Identificada – Solo un par de asuntos con respecto a pesticidas, ese tipo de capacitación la damos en Brownsville para trabajadores migrantes a través de instituciones como el Colegio de la Comunidad (Community College). Estamos interesados en desarrollar un currículum para capacitar a nivel nacional.

Lety – Educación Ambiental – Necesitamos establecer en la frontera, centros comunitarios para información ambiental en donde todos, agricultores, reporteros, etc., puedan tener acceso a información. Los investigadores comparten información a nivel nacional e internacional, pero la gente que informa a la comunidad o hasta a los agricultores la mayoría del tiempo no conocen el grado de contaminación, el impacto que se causa al verter aceite en el drenaje, cuando se aplican pesticidas. Primero tenemos la sequía, luego tenemos inundaciones y se forman lagunas de agua pluvial con aguas negras. Al mismo tiempo estamos haciendo un estudio de aves migratorias. Pero la

gente piensa, causan las aves problema con el virus del Nilo? La gente puede malinterpretar la información; necesitamos apoyarnos mutuamente.

Lorenza Salinas - Tecnológico de Matamoros – Creación de foros y conferencias para investigación científica. Actualmente se cuenta con Maestría en Ingeniería Ambiental y estamos buscando apoyo. Los podemos ayudar con cualquier proyecto existente que puedan tener, con gusto les ayudaremos, estamos en el Instituto Tecnológico.

Alfonso Martínez – Con respecto a la investigación, el Departamento estableció un programa conjunto en coordinación con CONACID. El año entrante podremos permitirle que llene una solicitud para fondos para el proyecto. Necesitamos establecer líneas de información.

Reportera Ambiental – Estoy interesada en escuchar todos estos comentarios por favor envíenme o llámenme con historias o ideas y también con más información acerca de agencias.

Javier Omar Rodríguez – Su presencia demuestra su interés en este Programa. Algunas veces la gente no cree lo que dicen las agencias, pero esto es solo el principio del Programa y contamos con su participación, con su involucramiento para que esto suceda, para que esto sea real; porque con todos sus comentarios y con su información daremos una forma definitiva a este programa. Gracias.

Alfonso Martínez – Gracias por sus comentarios, pienso que a nivel regional podemos empezar a identificar programas que ustedes han mencionado y por medio de diferentes grupos de trabajo podremos fortalecer este Programa. Gracias por su información y valiosos comentarios.

Margarita Palafox – Les agradezco sus comentarios, los considero extremadamente valiosos. Pienso que podemos empezar a identificar los problemas que enfrentan las comunidades locales. Estos comentarios serán útiles en la instrumentación de la capacitación, investigación, etc.

Comisionado – Primero tengo preguntas para ustedes. Les hemos pedido que se registren para poder contar con sus nombres, domicilios, pero la gente que no estuvo aquí, ¿cómo pueden incluir su nombre en la lista de correos?

Carlos Rivera – Los exhortamos a compartir información con sus amistades y asociados. La agenda incluye la dirección y número telefónico de SEMARNAT, pero lo pediremos a Margarita que nos dé su correo electrónico para SEMARNAT [www.semarnat.com.mx/frontera](http://www.semarnat.com.mx/frontera) 2012.

Greg Cook – Este es el principio de un proceso no el final. Quiero hacerles una promesa, las agencias regresarán otra vez a las comunidades. Existe un programa para otras reuniones públicas en la frontera en las próximas semanas. Al registrarse esta noche usted recibirá información sobre cuando se llevarán a cabo esas reuniones y una de las

primeras reuniones que se llevarán a cabo es para formar los grupos de trabajo regionales. Les agradecemos que nos hayan acompañado esta noche y esperamos verlos otra vez en una de estas reuniones regionales. Gracias.

**CIERRE**

Carlos Rivera – Una vez mas, gracias.